

---

# RESUMÉS/ABSTRACTS

---

***L'École et l'Ethnicité: Le cas des gitans / Schooling and Ethnicity: the case of the gypsies***  
**Mariano Fernandez Enguita**

C'est à partir d'une communication présentée au *II Congresso Internacional de Didáctica: Volver a Pensar La Educación* que se réalise ce texte. La recherche de base s'est développée entre 1992-1994 et elle a été financée par le *Ministério da Educação e Ciência, Centro de Investigação, Documentação e Avaliação (C.I.D.E.)*. Le texte approche la pertinence des plus générales des fonctions sociales de l'école, en ce qui concerne les gitans. Ensuite, sont ethnique et, finalement est faite une approche de la situation actuelle. En conclusion, nous considérons que la forme spécifique de scolarisation du peuple gitan doit émerger d'une négociation entre lui-même et d'autres ethnies de la société.

This text is based on a paper given at the *II Congresso Internacional de Didáctica: Volver a Pensar La Educación*. The research on which the paper was based was carried out under the auspices of the ministry of Education and Science (*Centro de Investigação, Documentação e Avaliação - C.I.D.E.*). The text examines the pertinence of the most general functions of the school with regard to the gypsies. It then looks at some relevant aspects of the most recent dynamic of ethnic conflict relating them to the current situation. The text concludes that the specific form of schooling of the gypsy people must result from a process of negotiation between the gypsies and society's other ethnic groups.

***Où est ce que tu vas? Assie-toi. Ethnographie comme une expérience de transformation / «Where do you think you're going? Sit down» - Ethnography as a transformative experience***

**Teresa Maria Sena de Vasconcelos**

Dans le cadre d'une étude ethnographique développée dans une classe d'éducation préscolaire pour des enfants en risque de difficultés scolaires, ce travail présente une réflexion personnelle sur le rôle de l'ethnologue et sur le processus de transformation lié à la réalisation d'une ethnographie. Ayant comme point de départ un fragment des notes de terrain - le dialogue de l'auteur avec un

In the context of an ethnographic study developed in a kindergarten classroom for at-risk children, this paper presents a reflection on the ethnographer's role when she is doing fieldwork. It is also a reflection about the transformative process involved in doing ethnographic work. Based on field notes - the author's dialogue with a four year old child -, various reflections are presented about the

enfant âgée de quatre ans – des différentes réflexions sont faites sur le rôle intrusif de l'ethnologue; du besoin qu'elle s'enveloppe dans l'étude avec sa subjectivité propre; des réalités multiples implicites au processus interactif; du processus d'écrire en tant que récréation de la réalité observée. Pendant qu'un texte intertextuel est créé, les réflexions de l'auteur sont tissées avec des écrits de femmes ethnographes, de travaux anthropologiques postmodernes et avec théories et méthodes des études féminines.

intrusive role of the ethnographer, the need of her being involved in the study with her own subjectivity; the multiple realities implicit to the interactive process; the process of writing as recreation of the observed reality. As an intertextual text is created, the author's reflections are interwoven with writings of women ethnographers, with postmodern anthropological works and with feminist theory and methods.

### *Le Rôle du Professeur dans les Sociétés Contemporaines /The Role of the Teacher in Contemporary Societies*

Jorge Ávila de Lima

Cet article cherche à faire le point de l'état actuel du débat sur le rôle de l'enseignant en proposant un ensemble de références et d'informations et en y faisant ressortir les principales orientations de réflexion théorique que le thème recouvre dans les sociétés contemporaines.

Par ce débat, deux importants objectifs sont visés:

- a) Tout d'abord, démontrer la complexité de la situation dans laquelle se trouvent les enseignants dans nos sociétés.
- b) Puis, fournir une information théorique qui puisse aider à structurer et à enquadrer d'éventuels projets de recherche dans ce secteur.

Celui-ci commence par présenter le concept de rôle en sociologie, développant ensuite les applications dans le cas précis des enseignants. On y rend compte aussi des situations et des contraintes pertinentes pour la compréhension des expériences subjectives vécues par les

This paper provides a set of references and information on the current state of theoretical work on the teacher's social role. In it, we address some of the main issues surrounding this question in contemporary societies.

Our purpose is twofold:

- (a) to demonstrate the complexity of the situation in which teachers find themselves in contemporary societies;
- (b) to provide theoretical information that may help to structure and to frame prospective research projects in this area.

We start off by discussing the sociological concept of social rôle, as applied to the actual case of teachers. Then we list a set of situations and constraints which are relevant for the understanding of teachers' subjective experiences, for they are in great part at the origin of the rôle's ambiguity and complexity. This analysis is complemented with a discussion of the historical, social, political and pedagogical

enseignants étant donné que celles-ci sont à l'origine tant de l'ambiguïté que de la complexité de leur rôle. L'analyse se complète par une systématisation des processus d'origine historique, sociale, politique et pédagogique qui ont contribué et contribuent toujours à la "crise" manifeste dans la fonction de l'enseignant.

Après, sont mises en évidence les transformations décisives observées au niveau de la production, de la manipulation et de la transformation des savoirs et de ses conséquences sur l'identité professionnelle des enseignants. Réflexion qui sera articulée sur la question centrale de l'image publique des enseignants.

Pour finir, on fait référence aux conséquences des facteurs et processus divers en ce qui concerne le corps d'enseignants dans ses aspects matériel et psychosociologique.

processes that have contributed, and still do contribute, to the current crisis of the teaching function.

We follow with an emphasis on the major transformations that have taken place in the production, the manipulation and the transmission of knowledge and on its consequences for teachers' professional identity. This reflection is articulated with the critical question of the teacher's public image.

We end by referring to the consequences of these diverse factors and processes for the teacher's occupational group, both at the material and the psychosociological levels.

***Le Projet Educatif et la Formation Continue: La Temporalité de l'École et Quelques Ambiguïtés / Educational Project and In-Service Education: The Temporality of the School and Its Ambiguities***

**Manuel Matos**

Dans ce texte, on envisage le projet éducatif et la formation continue en tant que deux stratégies complémentaires d'intégration de l'école dans le temps social. En réfléchissant sur la nature de cette intégration au moyen des formes dont se rapportent des modèles de professionnalité enseignante, des pratiques socio-institutionnelles dominantes et des dynamiques organisationnelles spécifiques, on fait l'hypothèse que la mise au jour de l'idée du projet à l'intérieur de l'établissement scolaire véhicule une logique ambivalente dont le reflet, au niveau du fonctionnement scolaire, ne va pas de soi en tant qu'en jeu pour la construction de nouvelles formes d'identités professionnelles.

This text looks at the educational project and in-service education as two strategies of the integration of the school in social time. Problematizing the nature of this integration through the modes of the way models of teacher professionalization, dominant socio-institutional practices and specific organizational dynamics relate to each other, it is assumed that the «officialization» of the project implies an ambivalent logic whose reflex, inside schools, cannot leave indifferent educational professionals who are looking for a new identity.

***Une lecture de "Livre Blanc" (sur «Crescimento, Competitivité, Emploi») du point de vue de l'éducation / A Reading of the «White Paper» on Growth, Competition and Employment from an Educational Point of View***

**Fátima Antunes**

Ce texte suggère que le discours en analyse se développe autour d'une constellation référée et systématisée selon une «orthodoxie qualificationniste/adequationniste» comprenant: (i) la survalorisation du contribut économique de l'éducation; (ii) une intégration fonctionnaliste et linéaire du curriculum, de l'expérience scolaire et de la performance au travail; (iii) une approche «reifiante» et «substantialiste» des qualifications, (iv) une perspective «prognostique» du système économique et productif.

L'examen du sens des mesures proposées au système éducatif fait apparaître leur «vinculation à des préoccupations de régulation et contrôle social tout en questionnant leurs allégués fondements dans les exigences de qualification de travail».

It is suggested that the discourse under analysis develops itself via an ideological constellation referred to and systematized as a «qualificationalist orthodoxy» involving: i) an undervaluing of the supposed economic contribution of education; ii) a functionalist and linear integration of the curriculum and school experience, on the one hand, and job performance, on the other; iii) a «reified» and «substantialist» approach to skills; iv) a «predictable» perspective with regard to the productive/economic system.

The measures proposed for the education system are examined suggesting their link to preoccupations of regulation and social control and interrogated with regard to their alleged foundation in the demands for qualified labour.

***Autonomie de l'école et choix des parents: les droits des consommation versus les droits des citoyens dans la politique d'éducation contemporaine / School Autonomy and Parental Choice: Consumer Rights Versus Citizen Rights in Contemporary Education Policy***

**Geoff Whitty**

Ce texte décrit l'importance croissante des forces du marché dans les pays où l'éducation a été envisagé jusqu'à présent comme un service publique. A coté de, et souvent à la place des services offerts par des institutions publiques, il y a un nombre croissant d'écoles presque autonomes, avec des budgets privés, qui essayent de conquérir le marché en disputant les clients.

Ce travail discute les raisons de ces altera-

This paper traces the growing emphasis on market forces in state education in many parts of the world where education has hitherto been treated as a public service. Alongside, and potentially in place of, collective provision by public bodies with a responsibility to cater for the needs of the whole population, there are increasing numbers of quasi-autonomous schools with devolved budgets competing for individual clients in

tions et suggere qu'elles se doivent à un changement des relations de l'éducation avec l'Etat et avec la société civile. Ensuite il étudie les conséquences que ces changements représentent vis-à-vis la justice sociale. À partir des expériences de plusieurs pays, il conclut que les réformes contribuent à augmenter les divisions entre écoles et entre les élèves que fréquentent les différentes écoles. Il argumente que c'est très urgent qu'on essaye d'obtenir un meilleur équilibre entre les droits que les parents ont de choisir, pour leurs enfants, les écoles et les curricula, et le devoir que l'administration publique a d'offrir l'éducation à tous les enfants.

En plaçant soit les droits du citoyen soit les droits du consommateur il suggère que les changements de nature des sociétés contemporaines exigent le développement de nouvelles conceptions de citoyenneté et exige de nouvelles modalités de représentations pour exprimer les droits du citoyen.

the marketplace. Increasingly, education is being treated as a private good rather than a public responsibility. The paper considers the reasons for these changes and suggests that they involve a repositioning of education in relation to the state and civil society. It goes on to explore the implications of such changes for social justice and, drawing on the experience of a number of countries, it concludes that the reforms are tending to exacerbate social divisions between schools and between the pupils who attend different schools. It argues that there is an urgent need to strike a better balance between the rights of parents to choose schools and curricula for their children and the duties of public authorities to promote the education of all children. However, in calling for a reassertion of citizen rights alongside consumer rights in education, it also suggests that changes in the nature of contemporary societies require the development of new conceptions of citizenship and new forms of representation through which citizen rights can be expressed.